

## Summaries in Russian

**Борьба за будущее: потенциал развития для молодежи в зонах, переживших вооруженные конфликты в Северной Уганде**

**Louise Steen Kryger & Cille Løwe Lindgren**

В данной статье рассматривается потенциал для посттравматического развития (ПТР) в жизни молодежи, задействованной в прошлом в Господней армии сопротивления (ГАС) Северной Уганды. По материалам интервью с двенадцатью молодыми людьми из данного региона авторы статьи пытаются раскрыть потенциал посттравматического периода в их жизни, последовавшего за службой в ГАС. С помощью интерпретативного феноменологического анализа (ИФА) удалось выделить четыре основные темы их рассуждений: социальная поддержка, участие, самовосприятие и вера в Бога. Четыре эти темы совпадают с четырьмя из пяти факторов измерения ПТР. Базовые ценности и особенности местной культуры таковы, что пока возможность ПТР видится туманно. Тем не менее, само выявление этих факторов создает почву для подготовки программ по вмешательству в будущем, когда возможностей для ПТР у молодых людей, задействованных в прошлом в ГАС, станет больше.

**Ключевые слова:** посттравматическое развитие (ПТР), Северная Уганда, Господня армия сопротивления (ГАС), психосоциальная помощь, молодежь, дети, вооруженные конфликты, война, интерпретативный феноменологический анализ (ИФА), интервью, возможности, участие, социальная поддержка, ресурсы, вера в Бога, самовосприятие

**Психическое и психосоциальное здоровье в Руководстве Межведомственного Постоянного Комитета:**

**конструктивная критика со стороны психиатров и антропологов**

**Neil Krishan Aggarwal**

В Руководстве Межведомственного Постоянного Комитета описываются международные достижения и критические отзывы о них со стороны психиатров и психосоциальных работников, позволяющие выработать минимальный набор методик для помощи в чрезвычайных ситуациях. Одним из продолжающихся споров является попытка формального определения психиатрической и психосоциальной помощи. Отсутствие формальных определений может повлиять на алгоритм действий. В статье рассматриваются теоретические различия в понимании данных областей и предлагаются альтернативные определения на базе литературы по психиатрии и антропологии.

**Ключевые слова:** [will be sent later]

---

**Agare: инициатива по примирению, предложенная членами гражданского сообщества и детьми – бывшими солдатами**

**Daniel Ruiz Serna & Ines Marchand**

‘Agare’ – проект примирения, предложенный жертвами вооруженного конфликта в Колумбии, и детьми-солдатами, которые юридически также являются жертвами вооруженного конфликта. Проект полностью осуществлялся волонтерами – бывшими жертвами похищения, беженцами, студентами и другими членами колумбийского сообщества в Монреале, Канада. Статья представляет результаты этого проекта: вклад детей-солдат в процесс примирения и оказания помощи многим непосредственным жертвам войны, а также влияние

проекта на самих детей, бывших солдатами, других жертв войны и остальных членов сообщества. В завершении статьи подчеркивается необходимость участия членов сообщества в поисках путей разрешения вооруженного конфликта.

**Ключевые слова:** дети-солдаты, Канада, Колумбия, примирение

---

**Преодоление социокультурных моделей поведения и установок во время формирования психологической программы помощи в осложненных экстренных ситуациях: наблюдения на основе работы транскультурных психосоциальных организаций (ТПО) в Сомали**

**Richard Kinyera, Taban Edward and Patrick Onyango Mangan**

С момента распада центрального правительства Сомали в 1991 году большая часть страны пребывает в хаосе. Вооруженные столкновения, нищета, голод, гендерное насилие провоцируют большое число психологических и психосоциальных проблем. Злоупотребление катом (наркосодержащее растение) является, возможно, наиболее сильным фактором ухудшения психического состояния у мужчин. В Сомали действует несколько служб по оказанию психологической помощи. Неправительственная организация ТПО Уганды использовала методы, основанные на поддержке сообщества, чтобы увеличить доступ к и распространение психосоциальной поддержки через местных партнеров и соответствующие министерства. Данная статья описывает шаги на пути создания программ для неустойчивого и уязвимого окружения, конечной целью которой является внедрение психосоциальной поддержки в общественные службы, с широким охватом населения.

**Ключевые слова:** Сомали, психосоциальная поддержка на базе сообщества, психологическое здоровье, осложненная экстренная ситуация, женщины и дети, гендерное насилие

---

**'Бриллиант Газы': рисунки и мечты подростков Палестины**

**Yoke van der Meulen, Viet Nguven-**

В данной статье рассказывается о некоторых рисунках и письменных пожеланиях, созданных палестинскими школьниками для конкурса рисунка, в которых запечатлены их надежды и мечты. Независимо от тяжести пережитого опыта кровавого конфликта, в пожелания много внимания уделяется политической ситуации. Основными темами в них являются мир и государственность. Складывается впечатление, что больше других политическая ситуация волнует детей-беженцев. Дети же, живущие на севере от Западного берега и в сельских районах демонстрируют меньший интерес к этим ценностям и больший - к материальному благополучию.

**Ключевые слова:** палестинские подростки, оккупация, рисунки, мечты, психосоциальный

---

**Религиозность и психосоциальная работа в чрезвычайных ситуациях: четыре комментария и отзыв**

Комментарии, приведенные на следующих страницах, относятся к статье "Религиозность и психическое здоровье в контексте гуманитарных инициатив: исследование, основанное на примере оказания помощи после землетрясения на Гаити организацией World Vision" автора Alison Schafer, опубликованной в номере 8.2 журнала *Intervention* (2010), стр. 121-130. Автор на примере ситуации, последовавшей за землетрясением на

Гапти, доказывает, что неправительственные организации не имеют в арсенале готовый набор стратегий помогающего вмешательства, задействующих религиозные потребности пострадавшего населения, вкуче с потребностями психического и психосоциального характера. Автор полагает, что это упущение, и приводит доказательство положительного влияния религиозных практик на психическое благополучие пострадавших. Именно они зачастую являются незаменимым ресурсом помощи в преодолении последствий трагедии. Однако, как уже отмечалось в предисловии к номеру 8.2 журнала *Intervention*, не слишком четкое разделение понятий “психосоциальная поддержка” и “религиозная поддержка” может привести к пропаганде отдельных религиозных течений, и даже дойти до попыток обращения уязвимых групп в чуждую им веру. Эта дилемма, окружающая взаимосвязь религии и психосоциальной работы, несомненно, требует дальнейшего внимания и изучения.

В настоящем выпуске приведены четыре комментария на статью Alison Schafer. Grace Opuango, опытный эксперт в оказании психосоциальной помощи из Уганды, считает, что религиозный подход не обязательно будет противоречить с более структурированным вмешательством психического и психосоциального характера. Ее опыт показывает, что религиозная подпитка – это не то же самое, что евангелистские проповеди, и поэтому заслуживает большего внимания со стороны работников гуманитарных служб. Michael Paratharayil, сотрудничающий с НПО, в основе работы которой лежат религиозные верования, подчеркивает необходимость использования религиозных ритуалов в рамках программ вмешательства, так как это улучшает психосоциальное благополучие пострадавших. Свою точку зрения автор комментария иллюстрирует примером из

работы в Юго-Восточной Азии. Simon van den Berg, Relinde Reiffers & Leslie Snider – сотрудники Фонда травмы военного времени (War Trauma Foundation) считают, что все работники гуманитарных организаций должны с пониманием относиться к религиозным чувствам людей, так как они являются частью социальных ценностей и культурных практик, но сомневаются в том, что создание специальных психорелигиозных подходов и развитие отдельных моделей и руководств является необходимым. Cynthia Erikson, психолог духовной семинарии Fuller Theological Seminary подчеркивает, как важно создавать условия для проведения бесед с людьми об их верованиях, а также практиковать привычные им ритуалы, чтобы лучше понять, как эти верования могут помочь во время чрезвычайных ситуаций. Автор призывает к использованию существующего инструмента в работе клинических специалистов – “Культуральная оценка” (Cultural Formulation), руководства по тому, как различные культурные особенности (включая религию и духовные практики) могут быть использованы в диагностике и лечении, а также в создании релевантной процедуры вмешательства. В ответ на этот комментарий автор Alison Schafer подчеркивает, что не рекомендует создавать методик, фокусирующиеся исключительно на религиозных практиках и МНПСС. Нужно, утверждает она, искать способы привлечения религиозных традиций в гуманитарную работу. Для начала необходимо получения всеобъемлющего представления о влиянии религиозности на благополучие людей, а также о том, как сделать помощь, оказываемую гуманитарными организациями, более комплексной.

**Ключевые слова:** психическое здоровье, психосоциальная поддержка, психическое здоровье и психосоциальная поддержка (МНПСС), религиозность, религиозная подпитка, религиозный фанатизм, вера